



ՐԷԲՊԷՐ

ՕՆՊԷՇ ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՐՈՒՀԱՆԻ ՂԱԶԷԹԱ

ՆԻՒՍԽԵՍԻ 20 ՓԱՐԱ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ «ՍԻՕՆ» ՄԱԹՊԱՆԱՄԸ

ԶԻՆՃԻՏԵՐԻ (ԳԱԾՍԵՐԻ)

«ՐԵԶԳԵՐ»-ն պէշ կրնանտ պիտի նէշր օլունըյոր: Սէնէտէ 24 նիւսիսէ նէշր էտիպ երնէ 12 ղրշ. պէտէլի վար:

Թամմ վերէմէյէնտէն 6 եա 8 ղրշ. տընըպ ՀԻՉ ՎԵՐԵՄԵՅԵՆԼԵՐԷ Իսէ մէճճանէն թաղ-տիմ օլունըր: Աճէնթլէրիմիզ եա դարիլէրիմիզտէն, հէթ ապօնէ պուլանա պէտէլի նիս-պէթինտէ եիւզտէ 20 իոգօնթօ օլաճագ: Ագչէ լէֆէն փօսթա պօնօսը իլէ, Ամէրգատան մէլֆուֆ թալէր իլէ Մըսր վէ էվրօփատան նամրմա Գայսէրիլէ փօսթա հէվալէսի իլէ կէօն-տէրիլէ պէլիւր: Պիլճիւմլէ միւքեաթէպաթ վէ մուխապէրաթ Միւլէլիֆ իլէ օլունըր: Պէնտլէր տօղըրտան Ջինճիտէրէյէ իրոալ օլունըր: Թահրիր օլունմայան պէնտլէր իատէ օլունմազ: Պէնտլէր միւրէքքէպ իլէ, վէ սահիֆէնին պիտի եիւզիւնէ եաղըմալը:

Հէր բուհանի վէ սահիպի գալէմին պէնտի թալէպ օլունըր: Բուհանի օլմայան վէ իլհամա միւթապըգ օլմայան պէնտլէր գապուլ օլունմազ:

ՄԱԹՊՈՒ ԳՕՐՏԵԼԱ ՔԻԹ. Շէր. իյինէ գօմազ իւզրէ իփէք գօրտէլալար իւզէրինէ կիւզէլ ալէթլէր թապ' էտիլմիշ տիր: Թանէսիպիւր ղուրուշ տըր արղու էտէնլէրէ տէրհալ իրսալ էտէրիզ: Վ. Գ. Թ.

ՃԵՊ ԻԼԱՅԻՍԻ

Ինթիպան Իլահիլէրինին կէչէն սէնէ թապ էթտիլիմիզ շէքլինտէն Յիւրդիլ օլարագ պու տէֆա Իսթանպօլտա Կա-րապէտ էֆ. Բէշիշեան մաթպատարնտա խուսուսի ինթիմալ իլէ ԻԻՉԻԻՆՃԻԻ տէֆա օլարագ թապ օլունմըշ տըր: Գըթասը Մսիօնէրլէրին էվլէլճէ թապ էթտիլէրի ուֆագ ճէպ իլա-հիսի շէքլինտէ օլուպ ճիւմլէսի տախի պէզ գապըր օլարագ պաղլան:ըշ տըր:

Թէրէննիւմիւ սէվէն հէր քէսին անտէն մէսնուլն գալա-ճաղը շիւպհէսիլ տիր. չիւնքի:

ՃԵՊՏԷ Թաշընըր ուֆագ տըր:

ԹԱՊ'Ը նէֆիս տիր.

ԳԷՉ գապըր տըր

ՊԻՅԷԹ երնէ 5 ղրշ. տըր եալտըզըր 7 ղրշ.

ԻՍԹԻՄԻԼ վէ հէտիլէ իշիւն էյի տիր:

Պիլ ճիւմլէ սըփարիշաթ վէ մուխապէրաթ փէշի փարա իլէ փօսթա իւճրէթինի տախի լէֆ էտէրէք սահիպ իմզա իլէ օլաճագ տըր:

Վ. Գ. Թահրիգեան

ՐԷԲՊԷՐ

ՐՈՒՀԱՆԻ ՍՆՊԵՇ ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՂԱԶԵԹԱ

ՃԻԼՏ 2

ԳԱՅՍԷՐԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ. ՕԳՈՍ. 15

1914.

ՆՕ 15

ՊԵՆՏ Ի ՄԱՍՈՒՍ

ԹԼԱԶԹ ԹԲԱՏԵՐԷ ԹԵՍԼԹՍ

Միւսինին հայաթընտա Բապպա
հէր շէյի թէրքլէ թէսլիմ օլմագ մուհիմ
պիր մէվզը տըր։ Թապիի՝ Իլահիտէն
նէ գատար թապէն վէ էաստէն ֆարգլը
իսէ, իրատէթի Ալլահա թէսլիմ էթմէքտէ
օլան հալ տա օ գատար զարիպ տիր։
Ատէմ հալը թապիիտէ Ալլահտան ուզագ
օլմաղլէ, Իլահի իրատէթիէ թէսլիմ օլ-
մագտան փէք ուզագ տըր։ Գրուտէնին
տէտիյի կիպի «պիր շէյի սատէճէ արպու
էթմէք թապիլաթտան տըր, էյի շէյի
իսթէմէք իսէ ինայէթտէն տիր»։ «Թա-
պիի ինսան Ալլահըն բուհունուն շէյլէրի-
նի գապուլ էթմէգ»։ Կորնթ. 2. 14.
«Զիրա սիզտէ կէրէք իսթէմէյի վէ կէ-
րէք իշլէմէյի ըրզաւընա կէօրէ իշլէյէն՝
Ալլահ տըր»։ Փլիպ. 2. 13.

Իլահի իւնսիւր տիր քի գալպի ին-
սանիտէ իշլէմէքլէ, անը Իլահի իրատէթիէ
իթա՛ւթա թահրիգ, սէվգ վէ թապի
գըլար։ Օյ Բուհ իւլ Գուտսա միննէթ-
տարըզ հէր խուսուտա քի պիզի Ալլահա
տօղրու թէշնէ գըլար։ Միւսին պիրա-

տէր, էյէր սէնտէ Իլահի գանուն վէ քէ-
լաւարա իթաաթ էթմէքտէ իսթէքսիգ-
լիք, պիր նէվի միւշքիլաթ հիսա էտիյօր
իսէն, էմրն օլքի գալպինտէ Բուհըն ֆըզ-
տանը վար վէ պէլքիտէ կիւնահ սէնի
այըրըյօր։

Լաքին նի՛շիւն, նէ՞ թէէմինաթլէ
Ալլահըն իրատէթինէ թէսլիմ օլալըմ-
իլհամ պու պապտէ էփէյի նօգթալար
պէյան էտիյօր։

Ալլահըն իրատէթինէ թէսլիմ օլալըմ
զիրա օ իրատէթ

1. ՄՈՒԹԼԱԳ ՏԸՐ։ «Անըն միւրատընա
քի՛մ մուգալէմէթ էթմիշտիր» Բօմ. 9. 19.
Օ արզու էտէրսէ անա քիսսէ մուգալէմէթ
էտէմէզ վէ էմին իղքի պիզիմ հագղըմըլ-
տա հւրհալու քէյֆիյէթի հիսապա ալա-
րագ, օ էյիսինի իսթէր։ վա՛րմը անտէն
մատա պիր ֆէրտեա հիյէթ տիւնեա իւյէ
ըինտէ, քի պիր շէյի եափմաղա մուրատ
էյլէսին տէ մուգալէմէթէ, մանիէ թէ-
տատիւֆ էթմէսին։ Ալլահ պէօյլէ տէ-
յիլ տիր։ Օ իսթէր վէ օլուր։ Էմը է-
տէր վէ եէրին պուլուր։

2. ԹԷՏՊԻՐԼԻ ՏԻՐ։ «Քէնտի ի-
րատէթինին թէտպիրինէ կէօրէ իճրա
էտէն»։ (Նփ. 1. 11)։ Հէր հանկի էն
թէճրիպէքիտար պիր ինսան պիլէ, պիր

թէչէպպիւստէ պուլունսա, թէթպիրտէ գուսուրը մէմուլ տըր: Լազըմ օլաուզը տէրէճէտէ պիր մէսէլէյի էթրաֆըյլա տիւշիւնմէք, անա ալադատար օլան քեաֆֆէի ահպալը պիլմէք վէ մուճէպինճէ հարէքէթ էթմէք էտէմէզ: Հալպու քի Ալլահ հէր շէյի ալիա օլմալլէ, քէնտի իրատէթինտէ մութլագ սուրէթտէ սիւ- տէպպիր տիր:

3. ԽԱՅԸՐԼԸ, ՄԱԳՊՈՒԼ ՎԷ ՔԵԱՄԻԼ ՏԻՐ:— "Ալլահըն խայըրը վէ մագպուլ վէ քեամիլ իրատէթի": (Բօմ. 12. 2). Զօգ ֆա'ալիյէթլէր օլապիլիր քի խայըր օլապիլիր իսէտէ, մագպուլ վէ քեամիլ օլամալ: Եախոտտա պու իւչ սըֆաթման պիր եա տիկէրինի հաիգ պուլունամալ: Մութլագ սուրէթտէ խայըրը, մագպուլ վէ քեամիլ պիր սուրէթտէ իրա- տէթ նէվի պէչէր արասընսա պուլմագ իմքեանսըզ իքէն, Ալլահտա մէվճուտ տըր:

Շու հալտէ Ալլահըն իրատէթի ՄՈՒԹ- ԼԱԳ, ԹԷԹՊԻՐԻԼԻ, ԽԱՅԸՐԼԸ, ՄԱԳՊՈՒԼ ՎԷ ՔԵԱՄԻԼ իսէտէ, ինսան պասարը անը էօյլէ կէօրմէտիյինտէն, ծնա թէսլիմօլա- մալ: Պու իսէ ճէհալէթտէն տիր: Ալլահըն Բուհը մ իւմինին զալպինէ էնաիյի անտէ, միւմին իլահի պիր պասարա մալիք օյա- րագ, թապիրտէ կէօրէմէտիյի օլ ճէլիլ խասայիսի իլահիյէյի Բուհըն վասըթտսըյ- լէ կէօրիւպ էմին օլուր: Իշթէ միւմիւ- նիւն թէէ մինտթը պու նօյթա տաւըր:

Իմտի սէվկիլիւ ճան իլահի իրատէ- թիանճագ Բուհըն վասըթտսըյլէ պիլիպ' անա կիւվէնէրէք թէսլիմօլաճուգսըն Պու օլմագսըզ թապիր հալինտէ իրատէթի թապիր օլմագա չապալամագ պօշ պիր զա- իլէ վէ թէչէպիւս տիր: Հէման քէնտինի Բուհըն ֆաալիյէթինէ թէրքլէ անլամա- ղա եագլալ:

Վ. Պ. Թ.

Նէվէհի 12—25 Յուլիս 1914
Նէվէհի Քիլիսասընըն վագ ր էսաս
րէսմի:

Մէշրութիյէթ վէ հիւրըիյէթ ի Օս- մանիյէնին իլան օլունաուզու ծն թէմուզա միւսաուրֆ փէնչէնպիհ կիւնիւ երգըլըպ թէմէլի հալըրլանմը օլան ինճիլի Բիլի- սամըզըն վագ ր էսաս խըզմէթի իճրա օլունտու: Խըզմէթ շէհրիմիլին պաշը մէմուրէյն ի միքիլի ապքէրիյէ վէ աուլի- յէսի վէ պիր ճէմի զաֆիր հազըր օլտու- ղու հալտէ համուրար էթմին իլահիսիյլէ պաշլանըպ խըզմէթէ ըիյասէթ էտէն միլ- լէթ վէքիլիմիզ Կ. Վարժապէտեան էֆ. ֆէրմանը հիմայունը զաիմագամ վէ- քիլինէ թագտիմ էթմիշ վէ միւմաիլէհ տախի պիթթէսլիմ (էօփէրէք) Բիլիսա մէճիլինին քեամթիպինէ թէվտի էթմիշ վէ մէրգուլ տախի պիթ թագպիլ պաշը իւզէրինէ գօտուգտան սօնրա ումուհ հա- ղուրուն ալագատա օլտուգլարը հալտէ սալթը ր պիւլէնթ իլէ գրա'աթ էյլէմիշ վէ 'ազապինտէ ըէիս Մ. Վարժապէտեան էֆ. Բիթապ ր Մուգատտէստէն պազը գըթալար գրաաթտան սօնրա Բեաթիպ մէճիլի նամընա ճէմիաթ թարաֆընտան պիր նութգ սէօյլէյիպ րուխսաթ ր ըէս- միյէյէ մէշրութիյէթ սայէսինտէ դօլայճա նաիլ օլտուլուլուլու վէ պու ճիւմէ փատիլաշըմըզըն էփաֆը հասանէսինի թատաուլէ թէվաթիւր էօմրիւ իգպալ ր շահանէ իշիւն թէմէննիաթտա պուլուն- տու վէ Գաիմագամ վէքիլի էֆ. փէք ճալիպ ի տիգգաթ պիր նութգ սէօյլէյիպ փրօթէսլմանթըզըն էփրօփատա սէպէպ

ի զուհուբունը վէ փրօթէսթանթ յուղէ-
թինին մուծիպինի վէ Սուլթան Սիւլէյմա-
նը գանունինին ֆըրանսա գրալը Շար-
լըմանա եարտըմընտա տօլայըսըլէ փ-
րօթէսթանթըլըն Խանէտանը ալը Օս-
մանտան վէ հիւքիւմէթտէն հիւմայէ օ-
լունտուղընը իշարլա, վազը էսանըէսմի-
նին հիւրըրիւյէթ իյա ը միլլիսինէ թէսա-
տիւֆ էթտիւրիւլայի իշին հիւքիւմէթ
նամընա մէմնունիւյէթ պէյան էյլէտիւ
վէ Կ. Վարժապետեան էֆ. նին մազամա
միւնասիպ թէշէքքիւր ի րէսմիյէսինտէն
սօնրա Լուլէրին իլահիսի թէրէննիւս վէ
ֆուսիւրի վալիլիմիզ Տօգ. Գ. Թէքեան էֆ.
նին բուհ վէ ճիտտիյէթլէ մէմյու պիւր
տուսարլէ զիյնէթէ խիթամ վէրիլիպ
հաւլուրա իզրամլար էտիլտի, վէ զէվաթ
ը րէսմիյէնին միւֆարադաթէնտան սօնրա
ճէմիաթըմըզ Էքէտիկէրինի թէպըրէ էթ-
տիյի սըրատա վազըի իմզա Մաթ. 16. 18
այէթինի էսաա թուլթարապ Գիլիսանըն
թէմէլ թաշը ԳՍ. ա ինանմազ իտիյինի
իլահ էյլէտի վէ էհալի խօշ թէէսիւր իլէ
տազըլար:

Ինճիլի Գիլիսա Միւլթէրէք մէճլիսի
նամընա:

Գեաթիպ ազա

Տիգրան Կ. Յարուլթիւնեան

ԱՂԱՐՄԱԾ ՔԱՐԱՎԱԼԱՐ

Կէօյլէրիմիզի գալտըրըպ տիւնեա-
յա պագտըղըմըզտա հասաա իշին ա-
զարմըլ թարլալարը կէօրիւրիւզ հազի-
գաթէն, էֆէնտիմիլին տէտիյի կիպի.
հասաա չօք լաքին սալէլէ ազ տըր: Պու

սէօղ օլ վազըլթ իշին տօղրու վէ, հա-
գիգաթ օլուգու կիպի շիմտիքի զէման
իշին տախի փէք տօղրու վէ հազիգաթ
տըր. հասաա չօք լաքին սալէլէ ազ տըր.
իշ չօք լաքին իշճի փէք ազ տըր. պինա-
էն ալէյհ, Գրիստոսուն մէլէքիւթիւղա-
յուր վէ օոանսազ հազիգի իշճիլէրէ չօգ
միւհթաճալը տըր. պու զէմանտէ Գրիս-
տոսուն մէլէքիւթիւ անճազ հազիգի իշ-
ճիլէր հազիգի միւմիւնիւր վասըլթասըլէ
թէգաթտիւս էտէճէք տիւր: Աճէպա քիմ-
լէր պու ճէլիլ իշէ հազըր պուլունըյօրլար.
էվլէթ քէլամտա կէօրիւյօրուզ քի. հէր
հանկի պիւր միւմին. Բապալըմըզ Յիսու-
սուն գանընտա փաքլէնմիշ օլանյար իլէ
տալէթլի տիւր. Մաթ. 28: 19. չօգ քիմ-
սէլէր իշէմէքլիյի վալի վէ չօպանլարա
աթֆ էտէրլէր: Կէօյա քի պու իշ սալթ
անիւրէ հէվալէ օլունմուշ քէնտիլէր իսէ
« իշտէն մաաղուր պուլունըյօրլար, ա-
ճընըրըզ քի հալը հազըրտա պէօյլէ տիւ-
շինէնիւր վար տըր: Պու էֆքեար քէլա-
մա միւթասըլգ օլմայըպ անճազ անա
գալըր տըր. հիշ պիւր միւմին պու իշտէն
աղաա օլամայըպ անիւր պու իշին մէ-
սուլարը աըրլար: Բէսուլ Տիմէթիօսաա հա-
զար իքէն պէօյլէ տէյօր «քէլամը վազ էյ-
լէ վազըլթլը վազըլթըզ իզտամ էյլէ» 2.
4. Պու քէլամ օլ վազըլթտա Տիմէթի-
օսա եաղըլարը կիպի շիմտիքի պիւր չօգ
Տիմէթիօսալարա տախի եաղըլմըլ տըր
չէօյլէ քի Այլահ քէնտի էվաալարընըն
հէր պիւրինէ քէնտի գապիլիյէթ վէ սէվ-
գիլէրինէ կէօրէ մէվհիպէլէր վէրմիշ տիւր:
Պունու թալանթիյար թէմսիլինտէ կէօր-
մէքտէ իզ պինտէն ալէյհ հէր պիւր միւ-
մին քէնտինէ իհալէ օլունմուշ ազլիմ
ֆարըղըն կէօրէրէք Բէսուլ կիպի պէշա-

րէթի վաղ էթմէզտեմ վայ պանսա տէյէն
պիր գալպ իլէ պու իշէ սայ էյլէմէլի տիր:

Ամալը րէսուլքիթապընը մէշգ էյ-
լէտիյիմիզտէ րէսուլի էյամ ըն միւմիւնիւ-
րինին գայրէթ իլէ իշէմէլէրինի կէօրիւ-
րիւզ. աիլէրին իշլէմէլէրինին սըրըրնը
արատըղըմըլտա Բուհ իւլ Գուտա իլէ
օլան տըագալարընտա պուլուրուզ. չէօյ-
լէ քի իէք եէրտէ էշլէմէք իշլան պու զաթ
աննադ էօմրիւ գապթ էյլէմէլի տիր.
Բուհ իւլ Գուտա իլէ օլան ալապա միւ-
մինի տէվամի իշլէմէքիլէ սէվզ էտէր
աճըրըրը քի չօղար էօմրտէ պու հալը
պիլմէյէրէք հաթթա մինսէր իտարէ
էյլէյէն պիր չօղ վաիլ՝ վէ չօպանարը-
մըլ՝ րիւզիկարդարաան էօթէ պէրի սիւ-
րիւրլէնէն՝ սօնսուզ պուլուլթար՝ չրիլադ
վէ մէյլէսիլ իքի քէքրէ գուրուժուշ քէօթ-
տէն գօփարըլմըշ աղաճար մէվգիլինսէ
պուլունույօրար. Բուհ իւլ Գուտա իշ-
լէմէքլէք ճանլարըն խէլասընտ տալա վա-
սըթա օլամալ. էօմրիւ հազիգաթէն
Բուհ իւլ Գուտա գապթ էթմէմըշտէ չա-
լըշմալըլ. հաթիլէ օլաճադ տըր. իշլէ
Պէտրոտուն 300 ճանըն խէլասընտ փի-
լիպպոտուն Սամարիյա շէհրինտէ պիր չօղ
ճանլարըն խմանա էլէմէլէրինին սէպէպի
պուրտաա Եսնի Բուհ իւլ Գուտա իլէ
տիրի վէ սօլղուն օլան ալապաա տըր
էօյլէ իտէ էյ միւմին պու էօմր թարի-
գինտէ հաշար վէ իշլէր իքէն քէնտինի
էյլ թէթթիլ էյլէ. աճէպա սէն Բուհ իւլ
Գուտա իլէ տիրի վէ սօլղուն պիր ալա-
գաաա պուլունույօրմիւսըն. հօղ էյէր
պէօյլէ տէյիլ իտէ իշլէ չիմտի պու գա-
թա մէյտան վէր քի պու իլահի գաթ սէ-
նին էօմրիւնիւ սօրսուրարադ սէնտէ իշ-
լէսին սէն քէնտին չապպամա իքի սէօլ

սէօյլէ. Ալլահ թարափընտան սէօյլէ,
պիր ճանա սէօյլէ. Բուհ իւլ Գուտա իլէ
սէօյլէ իշլէ օլ զէման էլէշմիշտէ օլտուլը
կիպի հալը հաղըրտա տաթի պիր չօղ
ճանլար խմանա էլէլէրէք մէսէրրէթ իլէ
խէլասա մալիք օլաճադար:

2. ճի եէրտէ) Վազֆիյէթ. Ճիւմինի
պու իշէ սէվզ էտէր, վազֆիյէթ միւ-
մինին էօմրիւնտէ մուհիմ պիր մէվգի
թուլթմալը տըր: Թէհսիւֆ էտէրիլ քի
տիւնեայա պաղլըր օլտուլ. հաշայանլար
տաթի վիք չօղ պուլունույօրլար անլէր
հէմ Ալլահա հէմ տէ տիւնեայա խըղմէթ
էթմէք հէմ տիւնեա իլէ հէմտէ Ալլահ
իլէ ուլուշան պիր էօմր հաշամադ իսթէ-
յօրլար. կիւնահյը էյլէնճէլէր կիւնահյը
շէյլէր անլէրին էհէմմիլլէթ նօլթաուր
պիլէ օլմայօր թապիի պէօյլէսի վազֆի-
յէթսիլ էօմրտէ իշ տըղուտա ճանլար
խէլասը հաթթէթի օլամադ. էօմրիւն հէր
պիր նօլթաաըն վազֆիյէթ րուհու տօլ-
տուրմադ իտէ տիւնեայա օլան պաղլար
քեամիլէն քէսիլմէզ իտէ պու ճէլիլ իշ
սէնին իշլան գարանլըզ օլաճադ տըր:

Փափոսուն պու վազֆիյէթի իտի
քի ճանլարըն խէլասը իշլան էօլմէյէ տա-
թի հաղըր իմ տէյօր: Ամալ. 21. 13:
Նէ աէրին պիր վազֆիյէթ: Տէյիլ թէ-
տիւնիլ իլլա էօլմէյէ տաթի հաղըր պիր
գալպ, աճէպա գաշ միւմին վէ միւմի-
նէլէրին էօմրիւնիւ պու վազֆիյէթ գապթ
էյլէմիշ տիր: Բապալըն իշլինտէ իշլէմէք.
ճանլարըն խէլասընտ վասըթա օլմալըլ.
վազֆիյէթ իլէ պէրապէր կիտէր, վազ-
ֆիյէթ օլմալ իտէ իշլէմէք վէ ճանլարըն
խէլասընտ վասըթա օլմալըլ. տաթի
օլամադ:

3 ճի եէրտէ Միւմին ճանլարըն գըլ-

մէթինի էօմրիւնտէ էյի պիլմէլի տիր. ճանարըն գըլմէթինի պիլմէքլիք սախի միւսիւնի պու ճէլիլ իշէ տահա զիյատէ սէվգ էտէր. պիր ճանըն պիլմիւն տիւն. եատան գըլմէթի իտիլինի պիլմէք. մախֆիտէ ճանար իշիւն էլէմ չէքմէք միւսիւնին հէր կիւն մէսուլիյէթ ֆարզը օլմալը տըր. աճէպա գաչ ճանար պու մէսուլիյէթ ալթընտա պուլունտօյօրլար չու սօն վազըթլար տա քի շէրր վէ ֆէ. սաթ խըզ իլէ իլէրի կիթմէքտէ տիր. աճէպա գաչլարը քէնտի աղիմ մէսուլի. յէթլէրինի կէօրէրէք ճանարըն աղըրը. պընը թաշըօրլար. Իմտի ուլան:

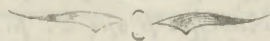
էյ միւսիւն. կէօզիւնիւ տիւնեայա չէվիւրէրէք սէնին իւշիւն հաղըրլանմըլ ի. շէ հաղըր օլ Բապպըն վէրմիլ օլտուղու թալանթլարը. քէմալը մէսէրէթլէ իսթիւ մալ էյլէ քի պիրապտան թալանտըն տա. հիպի զուհուր էյլէտիլինտէ անըն հուզու. րունտա իւնծիլ օլմայալըմ «սիւ հասաա վագթը կէլմէսինէ տահա 4 յա վար տըր տէմէզմիսինիլ իշթէ սիւղէ տէրիմ քի կէօզ. լէրինիդի աշըպ թալըլարա պագընըզ զիրա հալա հասաա իւշիւն պէյալլանմըլ տըրլար, վէ պիլէն իւծրէթ ալըպէպէ. տի հայաթա մահսուլ ճէմ էտէր քի հէմ էքէն հէմտէ պիլէն պէրապէր սէվինէ. լէր զիրա պիրի էքէր տիկէրի պիշէր քէ. լամը պուլտա հագգ տըր. Յուլ 4. 35. 37:

Իմտի ճէհա էյլէ էյ սիւսին
Նէֆսինի թաթ հիր էթսէյէ
թալանթլարընտա գալ էմին
թա Բապպ Յիսուս կէլէ
ճէհա էյլէ ճէհա էյլէ թալանթլարըն
իւշիւն ճէհա էյլէ

Միւքեաֆաթըն փէքաղիմ տիր իմ.

տի տուրմա ճէհա էյլէ:

Ալէքսան Կարապետեան



ԱՆԵՆԵ ԱՅՅԱԳ

Մաղաքիա 3. 8. 9:

«Ատէմ Ալլահը սօյարմը քի սիւ պէնի սօյույօրունուզ ֆապթ սիւ Նէ խուսուտա սէնի սօյաուզ տէրսինիլ վէ թապտիմէյէր խուսուտունտա սօյաունուզ. սիւ զիյատէսիլէ մէյունընըզ, զիրա սիւ հաթթա պիլմիւն միլլէթ պէնի, սօյաունուզ:»

Նիմտի տօթլար, Մաղաքիանըն պու քէլամը Նէ զէման վէ նիլիւն սէօյլէսիլ տիր պիր ազ թէֆէքիւր էտէլիմ: Մաղա. քիա փէղամպէրլէրին սօնու տըր Գրիա. տան 400 սէնէ գատար էվլէյէ տիւշէր: Անըն վագթընտա Ալլահըն գալմը Նէհօ. վատան ալըրընչար վէ Բապպ Մաղա. քիայը գուլթէ իլէ տօլաուրարագ կէօն. տէրիպ' կիթ սէօյլէ պու միլլէթ պէնի սօյար, գօրգմա սէօյլէ տէյօր, վէ էյէր նիլիւն սօյաուզ տէյու սօյարլար. տա սէօյլէքի իւշըլէր վէ փէշկէշլէր խու. սուսունտա տէյու խապէր վէր. իշթէ պու քէլամը զէմանը վէ սէպէպինի ան. լաուրգ:

Տօթլար օնտալըղնէ փէշկէշ Նէ օլտու. դունու պաչգա էէլտէ արամայալըմքէ. լամա պապալըմ: Էմալ. 3 9. տա «Մա. լընտան վէ հէփ մահսուլաթընըն թուր. ֆունտալարընտան Վէրէրէք Բապպը թէմ. ճիւ էյլէ»: տէյու հաղըլմըլ տըր: Իսրա.

յէլ պալմենըն մալը քանան տիյարը խոի վէ մահաուլու անտէն հասըլ օլան կէլիմի եանի պուղասայ իւղիւմ վէ սաիրէ: Քի պունտա Ալլահըն հիւսիսի, 1. թուրքանտա եանի մահաուլըն իւղի. 2. իւլը. 3. ֆարպըլը թագաթիմէլը, գուրպանլար, նիշէլէր սէյլ-թի իշին, իշի իշին, գալմը արասընտա օլան ֆագիլըլէր իշին վէրմէլի խոիլէր, պունտա վէրմէմէք Ալլահը օրթագլըլը տան ալըրմագ. հիսէսինի եէմէք վէ դաստարըլըգ իլէ անը սոյուպ միւֆիդպլայ մագ տէմէք խոի: իշթէ իսրայէլ պունտա թէրքէթիմէլը իշին Բապըլը թէմէլտ էտէմէտիլէր վէ Բապըլ թագիլը էտէրէք տէյօր պիւթիւն «միլլէթ պէնի սոյաուլուզ անըն իշին մէլունտունուզ» Ահ նէ տէհ-շէթի պիր հալ մէլուն օլմագ. Ալլահըն գալմը մէլուն օլուն: Լպքին տիւշիւ նէլիմ էյ ինծիլի քիլիսէ նէ հալտէ սին աճէպա պու քէլամ սէնին իշիւն տէ տէյիլմի տիր. հալը հալըր ահլալ պէօյլէ տէյիլմի տիր. հէր քէս քէնտի գազանըպ եէյօր, եհհօվայա եա հիշ վէրմէյօր եա-տա արթանընտան գըրընթըլարընտան վէրիյօր: Պու սէպէպաէն Ատէմ իքէն Ալլահը ոյուեօրլար. Բապըլըն հազգընը զասպ էտիյօրլար Անը միւֆիդ պրագըլ-յօրլար, իշթէ անըն իշին Բապըլըն իշի, պէշարէթի, մէլէքիւթիւ, քիլիսէսի թէ-տէննի էտիյօր: Հագ-գ իւզրէ Բապըլ պէօյլէլէրէ մէլունսընըզ զիյատէսիլլէ մէլուն տէյօր:

Վէրմէք խուսուսունտա սոյուուգու կիպի քիլիսէլէր լուհանի խուսուստա տալիս սոյարլար: Տէտիրքի օլգալմըն մալը եա միւլքի Գանան տիյարը տըր. Ատատ 33. 53: «Օլտիյարը գապթ էտիպ» անտէ սաքին օլունուզ, զիրա օլ տիյարը

սիզէ միրաս օլմագ իւզրէ վէրտիմ: Տօսթլար անլէր իշին պու քէլամ նէ գատար սահիհ իսէ պիր միւլմին իշինտէ թամ մանասըլէ սահիհ տիր քի իւլլաս անըն միւլքիւ միրասը տըր վէ օլմալը: Ձիւնքի Յա, իւլլաս էթմէյէ կէլտիմ տէյօր: Հալ պէօյլէ իքէն նիշէլէրէն կէօյա Յա. պէնի գապուլ էթմէյօր իսէլաս էթմէյօր կիպի չէքվարըր. Յա. ալիը հագարէթ եա հագսըլըզ տէյիլմի. կէօյա քի Յա. վատ էթտիլի միրասը վէրմէյօր: Եախօտ նիշէ ինծիլի քիլիսէ ազալարընա իսէլասըրը հագգընտա սօրար իսէն, պիլմէմ ճէվապընը իշիտիրսին, հայաթա մալիքմիսին:— Պիլմէմ. էվլաս Ուլլահ մը սըն:— Պիլմէմ. պու նէ տէմէք տիր. քիլիսանըն մանասը. Ամալ. 2. 77, տէ իսէլաս պուլանլարըն Բապըլա գամմ օլունմասը տէմէք իքէն շիմտի հէմ քիլիսա տատ օլունուպտա հէմտէ իսէլասը պիլմէմէք Բապըլ սօյմագ տէյիլմի: Նէօյա իսէլաս էտէմէյօր տէմէք տէյիլմի. իլզէթինէ գուտրէթինէ պիր հագասէթ տէյիլմի: Ահ տօսթլար աճընաճագ հալ տըր պէօյլէլէրէ Բապըլ մէլուն տէյօր. էօյլէ իսէ էյ ինծիլի քիլիսա տիւշիւն քէնտինէ կէլ թէվպէ էյլէ վէ իմանլէ պու մալընը միրասըն օլան իսէլասը պուլուպ անտէ սաքին օլ զիրա Օ սէնին միւլքին տիր:

Տէտիրքի Գանան տիյարընըն մահ-սուլունտան էօշըլէր թագաթիմէլէր վէրմէմէլի խոիլէր պէօյլէ տալիս իսէլաս սէնին միրասը միւլքիւն օլուրտա անըն մահաուլուտա օլաճագ քի անտէն վէրէրէք Բապըլ թէմէլտ էտէսին, Մահաուպա պագաւլըմ:

16ի համա էօմրիւ. Արթըզ ահլար. թէշէք քիւլըլէր ըրճալար իլէ կէշէն էօմր

խիթամ պուլմայր խելաս օլտուղու իշխն համո Բապպըն սէնտէ ետփտըղը ածիպ միւծիւղէլէրի իշխն համո էյլէ տօգուղ- լարտան սէչիլէրէր թէչէքիւր էթմէք իշխն Յս.ա ափաէթ էտէն ճիւղամլը կի- պի վէ տէրունինտէն ճինլէր ալայընը չըքարտուղը մէճնունըն ետփտըղը կիպի տիրի շէհատէթ վէ համո էթմիւ եաշա պու մահսուլտան թուրքիանտա վէ թազ- տիմէլէր վէր. եօգսա մէյուն քէլամը վար. իշինտէ իշլէր իքէն եէր իշէր իքէն եաթար գալգարքէն. քէտէրտէ մէսէրէթ- տէ. էթմիւն հէր հալ ու քէյֆիլէթինտէ համո էյլէ, Բապպընը շէհատէթ էյլէ:

2 ճի Տուա էթմիւ խելասն մահսուլտ տրր. խելաս պուլան հէր պիր միւմիւնտէ պու մութլագաս պուլունուր. Բ. Մ. պիւթիւն թէֆթիշ էտէր իսէք կէօրիւրիւզ. Արքահամ Մովսէս չէփ փէլղամպէրլէր տուա ատէմլէրի խոյլէր հաթթա ճապախլասը կէթիւրէն Յս.ա շաղար գրլ կէճէյի տուա իլէ կէչիւրտի Սէմա- վի փէտէրի տէչէրէք տուա էտիպ ճանլարըն խլասը իշխն սարֆ օլունուր խտի: Տուա մահսուլտ իլ: Այլաշն խաղնէսի սուրար տուա էտէր 2 պալըզ պէշ էքէէք նէ գատար ճան- լարը տօլուրուր տուա իլէ էօյիւլ'ը գալգար խասթայար չիֆա պուլուր տահա նիչէ շէլլէր քի հէփիսինտէն մայիւ մաթընըզ վար. Տուա մահսուլտ իլէ Բապպ թէմճիտ օլունուր. Է'յ ինճիլի Քիլիսէ րէսուլի էյամա պազալըմ րէ- տուլլէր գատիմմիւմիւնլէր տուա իլէ նէլլէր ետփմըշլար. հէփիսին միւթալաս էթտիքճէ գալպիմեանար վէ տէրիմ Բապպըն սօյմատըզ- տա նէ ետփտըզ էթմիւմիւլտէ պու տուա մահսուլտ օյմատըղընտան ետփըլաճագ չօգ իշլէր մէնն օլունմուշ պրազըլլըն տըր տահա չօգ խելաս էթմիւնիւն մահսուլ վէ թուրքիան- տալտըր վար քի Բապպըն խաղիւնէսինէ կիթի- րիւմէլի լափին հէփսինի պիքր թմէյէ միւսա- տաէմիլը եօգ:

3 ճի Յս.ըն իքիւնճի կէլիլինէ միւնթապըր օլմագ:

Խելասը միւլք միրաս կիպի ալան հէր ֆէրտ տընն իշխն տիրի շէհատէթէ մայիք իսէ վէ անտէ տուա էթմիւ իլէ պէօյիւլօր իսէ մութ- լագա Յս.ըն իքիւնճի կէլիլին անըն իշխն էն գըմէթլի մատտէ օլաճագ վէ պիւթիւն էթմիւ պու նիշանկեահա հաղըլանաճագ տրր. Լա- քին աճընարագ տէրիմ քի պու մատտէ ին- ճիլի քիլիսէտէ նամալիւմ տիր ղաղէթալարտա օգուտում իսէ օգուտում. եօգսա հըչ պիր միւլգէյլէն ճէլալ իլէ կէլիլին վաղընը տուլ- մատըմ ահ միմլէրլէր նէ՝ ետփըլարտունուր Բապպըն իղգէթինտէն սօյմալօրտունըզտա նէ՝ ետփըլարտունուր. Քէլամըն պիւթիւն չաթը- սը քէմլը թաշը պու մատտէ ալէլիմիւ վազ- լար սալթ թէվպէ ախլագիլլէթ վէ գուրու մէ- տէնիլլէթտէն իպարլթ օլունուր, քէլամը տին- լէմէյէ կէլիլինտէ գան Լտէր քի Սլլանըն պաչգա գրլլէթլի քէլամ, մատտէ, խաղնէ եա սըրլարը եօգ տըր. է'յ քիլիսէլէր ուշանընը Բապպա լաղըմ օլան մէվգիսինի վէրինիլ, մաթլուպունու ետփընըզ անըն գուտըթ վէ ագամլէթինի պէյուն էտինիլ. ալլամ պիսին քի Օ ճէլալ իլէ կէլիլօր. ճիւլլէ ճէլիլ վատ, միւ- քեաֆաթ, թաճ ու թախթ անճագ անըն ի- քիւնճի կէլիլինէ անլաշըլա պիլի. տինեանըն նասիպի վէ հասրէթի օլան սուլլէ, առալէթ, միւլպարէք հալ անճագ իքիւնճի կէլիլինտէ պին երլըզ մէլէթիւթիւնտէ օլապիլի: Պուշա ինանընըզ հէմ իլան էտինիլ: է'յ վահ քի նիլլէ ալֆա րուհանի միւլպէշիւր եա վաիլլէր պունու իլան Լտէր իքէն սէն մինպէրիմիլտէն իքիւնճի կիլիլի վազ էթմէյէճէքսին տէյու է- քիտէն թէնպին օլունուլօր հալպու քի էյէր խելաս Լօմլիւնտէ իսէն պու թալիմ անըն էն մուհիմնիշանկեահա տրր. վէ սէնին էթմիւլլին մահսուլտ իսէ Անըն կէլիլինէ միւնթաղըր օլ- մագ տըր. Իմտի պու մատտէ իշխն Բապպա վագթընտան վէր ազլ ու ֆիգրիլի վէր աչգ ու հասրէթինի վէր, սէն քէնտինի վէր. հէր չէլին իլէ Բապպա վէրլի. սէն սօյուլ ալմա Անըն սօյմա, եօգսա Օ խըրսըզ կիպի կէլիլիտէ միրաս վէ նասիպինտէն մահսուլ գալարագ սօյուլուպ իւրեան գրազըրըրալն: Ա. Սէլ 50

Բապարտա արհաւիրելի

Պետրոս Ժամկոյեան

Հաճոյն

ԵՕԼՄԵՔ ՆԷ՝ ՏՊՅ

24. Դիւնի խանութիւնն պօղումսն. 24րդ. 5. 1. Ուշուսագ. Յովհ. 11. 11. Ամալ. 7. 59. Թէս. 31. 16. 3Փատ. 2. 10. Մէսքէնիւրի թէրք. էթմէք. 2Պետ. 1. 14. Ինթիգալ Լթմէք. 2Տիւ. 4. 6. Ֆիւ. 1. 23. Թէսլիւրի րուհ էթմէք. Ամալ. 5. 10. Զիչէք կիպի քէսիլմէք. Յոր 14. 2. Սիւքիւթ պիր մանալէ էնմէք. Մէզ. 115. 17. Ճանըն կէրի թալէ պօղունմասր. Ղուկ. 12. 20. Թօփրաղա տունէք. Թէք. 3. 19. Յոր 34. 15. Մէզ. 104. 29. Ավտիթ էթմէքէք պիր եօղա կիթմէք. Յոր 16. 22. Վարի 12. 5. Գալվիւնա միւնգամ օլմագ. Թէք. 25. 8. 49. 33. 2 Փատ. 7. 42. Կէօլիէ կիպի գալմագ. Յոր 14. 2. Պուս ճիւղէ ատմէքէք վազր օլաճագ. Վարի 3. 20. 8. 8. Իպր. 9. 27. Պուսուս Ալլաթ թալին Լթաի. Թէս. 32. 39. Յոր 14. 5. Անճագ Ենովք վէ Եղիա պուս ան աղատ գալտալար. Թէք. 5. 24. 4Փատ. 2. 11. Պու պիղէ վէք հաղըն տըք. Յակ. 4. 13—15. Եէզէման պիղէ կէլէճէիին պիլմէյիզ. Իմաի ուլանըք տուրունուզ. Մատթ. 24. 42—51. 4Փատ. 20. 1. Պու վազաատան սօնրա օ պիր ալէմսէ Իքի նասիպ վար պիրիսի մուգալտէսլէրին նասիպի Տիւ. 3. 7. Գօլ. 1. 12. էֆ. 1. 11. Յակ. 2. 5. Ամալ. 20. 32. 26. 18. Պաշգա պիր նասիպ չէրիւրլէրին նասիպի. Մատթ. 24. 51. 8. 12. 13. 42. Մարկ. 9. 44. 48. Ղուկ. 13. 28. 2Պետ. 2. 17. Ես. 34. 8. 9. Պու սէօլլէրի օգուլան տօսթուս նասիպին պուրատա թալին Լթ. Իմաի վազըթ չիմաի տիր 24րդ. 6. 2. Օրատա չարէ օլմայաճագ Ղուկ. 16. 19—31. Ալտանմայընըք. Գաղ. 6. 7. Իպր. 32. 19. Ատէմին պիրիսի իլէ գօնու չուր Իքէն ճէնէթ վէ ճէնէնէմ հագգընտա գանըլըն նէ տիր տէյու սիւսլ էթտի.

չիմաի, ճէնէթ վար ամա ճէնէնէմ հագ տէյու ճէվապ վէրտի. Ես վար իսէ տէտիյիմ տէ էկէր սէնին տէտիյին կիպի ճէնէնէմ վար իսէ պէնիմ կիւնահըմ հագ ճէնէնէթ կիտէրիմ տէյու ճէվապ վէրտի. Հալ պու քի Ալլահըն քէլամը աչըք սուրէթտէ խապէր վէրիյօր քի հէնի տօղուս մալիք օլմայան ճէնէնէթէ կիթմէյէճէք Յովհ. 3. 3. Պու առէմ իսէ պէնիմ կիւնահըմ հագ տէյու իտտիւս էտիյօր 24րդ. 4. 4. քէլալիք տալէթին քէնտիին պիր կիւնահըմար իտիյին իգրար Լթմ. քտէ կէօրիյ. րուզ Մէզ 38. 1. 8. Պօղուս Առաքեալը կիւնահըմալ շիտա ֆէրիս Եթմէքտէ պուլտյօրուզ. Բօմ. 7. 15. 25. պու առէմ իսէ ալլընտա հէր տիւրիւ քիւֆր վար իքէն էօլտիւրիւմտէ ճէնէնէթէ կիրէճէյիմ տէյի սէօլլէյօր իմաի պու իմքեանսըզ արը Վահի 21. 27 Մատթ. 22. 12. Իմաի պու տալմէ վէ պուսնուն կիպի տիւրիւնէլէրէ Պօղուս Առաքեալ իլէ պէրապէր հալվարըք քի Ալլահիլ պարըլըն 24րդ. 5. 20. Մատթ. 4. 17. Ալլահըն ինթիգամ կիւնիւ կէլմէգտէն 2Սէլ. 1. 8. թէվպէ էյլէ Մատթ 3. 1. ըսպաթ էթմէյէն հաճէթ տէյիլ տիր սէն հէր վազըթ կէօլիւն իլէ կէօրմէքտէսին քի եօղարտա սէօլլէտիյիմիլ կիպի առէմէր ալտէթ էթմէյէճէք պիր տիպրա կիտիյօրար Յոր. 16. 22. սէն տալի պիր կիւն օլ տիյարա կիրէճէքտին էօլլէ իսէ սէվկիւլիւ ճան ուլան էֆ. 5. 14. Բօմ. 13. 11. թէվպէ էյլէ Ամալ. 2. 38. Սէնին նասիպին Մատթէսու 7. 23. Օլմասըն անճագ Մատթ 25. 21. օլտուն սէնին իլիւն ինսան Օղլու ճանընը ֆիտիյէ վէրտի Մատթ 20. 28. Մէճճանէն թէպրի օլաճագսըն Բօմ. 3. 24. Ալլահտան նիյազ էտէրիմ քի պու սէօլլէրիմ օգուտուղունտա կէօլլէրին կէօրիւր օլուր Ամալ. 9. 17. Սիւլիւ Բապի. 6. 17. Ղուկ. 24. 45. Զիւրա հագիգաթէն ախրէթ վար, Իմիտին տալի պօշա չըքմայաճագտըր. էմս 23. 18.

Յակոբ. Կ. Գուլուսմճուեան.

ՈՐԻՍՏՈՍԻՆ ԻՔԵՆՃԻ ԶՈՒՀՈՒՐԸ ՎԷ ՔԻԼԻՍԱՆԸՆ ՍԻՒՍԹԱԳՊԷԼԻ

5. Սու՝ ազան մկնարարնը փաթէր վէ թէմիդէր Բուհ էլ Գուտտա տախի ազան գալպւ-
լէրի փաթէր վէ թէմիդէր: 6. Սու հէրա-
րէթի վէ հանդընը սէօնաթէրէն գուզվէթի հա-
վի տիր Բուհ տախի կիւնանըն հանդըն վէ
գուզվէթին սէօնաթէրէն տիր 7. Սու գան-
աըրընը իդնա էտիճի թէնաթէրէն մալիք տիր
Բուհ տախի իլզամ էտիճի իգնա վէ թէնաթէրի
էտիճի տիր: 8. Սուտա պէր, թաթլը-
լըզ վար Բուհտա տախի թաթլըլըզ վար տըր:

9. Սուտա հայաթ մանֆուզ տըր Բուհտա տա-
խի էպէտի հայաթ վար տըր: 10. Սու էն-
կինէ ազմաղամէյալ տըր Բուհ, տախի էնկինէ
բուհըր զըրըմըն միւթէվաղըրաթա տօղլու ա-
զան տըր: 11. Սուտա կիւզէլիք վար հէր
ազաղըր եէրէրտէ չէյլէր չիչէքէնիւր Բուհ
տախի հէր գալպէ էթտիյի գալպլէրի հիւնանըն
քիր վէ լէքէլ'րինտէն փաթէր վէ կիւզէլ սիւ-
րէթ թէնքիլ էտէր: 12. Սուտա դանիսէթ
վար մէյվէ հուսուլէ կէթիւրիւր Բուհ տախի
հէր էթիւրի վէ խալըրխանըղը մէյսանա կէ-
թիւրիւր: 13. Սու քէնաթի մէնֆաթթընա տէ-
յիլ տիկէրլէրիլին մէնֆաթթընա խըրմէթ է-
տէր Բուհ տախի հափաթ տիւնհանըն խալանըն
վէ խէլասընա խըրմէթ էտէր: 14. Սուտա
մուհուպաթ վար աչտըրըն արդա ազար կէ-
լիւր Բուհ տախի աչըլըն գալպլէրէ տէօթիւլ-
մէք իչուն ազիմուհուպաթ գէթէ մալիք տիր:

15. Սուսուզ հիչ պիր հայաթ միւսթին
տէյիլ տիր Բուհ իւլ Գուտտուզ հայաթ տախի
ասլա միւսթին ալիլ տիր: 16. Սու եօխուշ
եօգարըր կիտէն թաղիթաթա աալա մալիք տէյիլ
տիր Բուհ տախի զուրուր վէ թէքէպալիւր էտէն
գալպլէրտէ իչի եօգ տըր: 17. Սու հէր եկրտէ
պուլունան պիր պէրէքէթ տիր Բուհ տախի
հուզուրու իլէ հէր եէրտէ հաղըր վէ նազիր տըր:
18. Սու էվրօփալը վէ Ամէրիգալը պիրլէշ-
տիրէն պիրվաթթա տըր Բուհ տախի սէմայր
վէ զըմին պիրլէշտիրէն պիր վաթթա տըր:
19. Սու պէնի պէշէրին հէր պիր ինթիյանընա

խալգ զլունմուշ տըր Բուհ տախի պէնի պէ-
շէրին ինթիյանը իչիւն վէրիլիլ տիր: 20.
Սու աշաղըմազ պիր պէրէքէթ տիր Բուհ
տախի աշաղըմազ պիր սըրր տըր:

ՍՕՆ ՆԵԹԻՃԷ, Իմտի սէն էյ տօսթուս
պու սուլա հանի էպէտի հայաթա վաթթա
օլան Բուհ իւլ Գուտտա մալիք մի սին տէյիլ
մի սին սէն քէնտիրի թէթիլ էյլէ վէ շօլ գա-
լըր Յիսուսա օսուլու պանա վէր տէտիլի կիպի
փարմաղընը ինթիյանըն իւզէրինէ գօ:

1. Սուտա թէքմիլ փաղըզ քեամիլ մէյ-
վէ պաղիլ օլտուղու կիպի 2. Պու վատ օ-
լունան Բուհ իւլ Գուտտա տախի քեամիլ
մէյվէ թէքմիլ փաղըզ վար տըր. օգու Նզ.
47. 1—12 ալէթի.

Ստեբան Թ. Ամբրոսիան

ՔՐԻՍՏՈՍԻՆ ԻՔԵՆՃԻ ԶՈՒՀՈՒՐԸ ՎԷ ՔԻԼԻՍԱՆԸՆ ՍԻՒՍԹԱԳՊԷԼԻ

«Օյ հագիգաթ Բուհու կէլտիյի գէման,
սիգիճիւմէ հագիգաթա իրչատէտէճէք տիր...
վէ վաղու պաղաճազ շէյրիի սիգի խապիւր վիտե-
նիս փիւր» Յովհ. 16. 13:

Բապպըն վատը.

«Սիգէ հէր հաղըր լամաղա կիտիյօրում:
Վէ պէն կիտիպ սիգէ հէր հաղըրլատըղըմտա՝
հինէ կէլիպ սիգի քէնտի հանըմա ալըրըմ,
թագի պէնիմ օլտուղըմ հէրտէ սիգ տախի
օլտընըզ» Յովհ. 14. 2, 3:

«Լաքին սիգի թէքար կէօրէճէյիմ, վէ
գալպլինիզ մէսրուր օլաճազ» Յովհ. 16. 22:

Բապպըն սատաղաթը.

«Բապպ՝ պա՛ղըրարն կէճիքմիլ տիր գանն
էթտիթլէրի կիպի վա՛տընտա կէճիքմէզ»:
2Պես. 3. 9:

«Իւմիւտիգմիւլին իգրարընը միւհքէմ
թուլթալըմ, գիրա վա՛տ էտէն սատաղ տըր...
պա խուսուս կիւնիւն եագլաշաղընը կէօր-
տիւքճէ, պիրի պիրիմիգէ նասիհաթ էտէլիմ»

Իսկ. 10. 23, 25:

«Զիւնքի պիր աղածք վաղըթտան սոն-
բա կէլէճէք օլան կէլիր վէ կէճիքմէլ:» Իսկ. 10. 37:

«Վաղպլէրինիկ սապիթ գրլընըլ, զիրա
Րապպըն զուհուրու ետգըն տըր:» Յակ. 5. 8:

«Պէլի թէզ կէլիրիմ,» Վահի 22. 20:

ՔիւլիՍէնիւն ԻիՄիիՏիի:

«Քէնսինէ մունթաղըր օլանլարա իւէլաս
իւչիւն կիւնահըր օլարագ իքինճի աէֆա՝
զուհուր Էտէճէք տիր:» Իսկ. 2. 28:

«Ամա պիլիմ վաթանըմըլ սէմասա օ-
լուպ օրատան տախի խէլասքեար Րապպ Յի-
սուս Քրիստոս մունթաղըրըլ:» Յիլիպ. 3. 20:

«Ճիսէտիմիլին իւէլասընա մունթաղըր օ-
լարագ, պիլ պիլ զաթ աէրուսիմիլատէ ահ
չէքերիլ:» Րօմ. 8. 23:

«Րապպըմըլ Յիսուս Քրիստոսըն զուհու-
րուհա մունթաղըր գլարագ, հիչ պիր մէվհի-
պէտէ նօգասընըլ եօղ տիր:» Ա. Գորնի 1. 7:

«Վէ օլ միւպարէք իմիւտէ վէ իւէլաս-
քեարըմըլ Յիսուս Քրիստոսըն ճէլալինին զու,
հուրուհա մունթաղըր օլալըմ:» Տիւ 2. 13. 14:

«Վէ Րապպ սիլին գալպլէրինիկ Քրիս-
տոսըն սապընա իրչատ էտէ:» Բ. Սէլ 3. 5:

«Կէլէճէք զազապտան պիլի իւէլաս էտէն
Յիսուսու սէմասան պլքէմէք իւղրէ:»
Ա. Սէլ. 1. 10:

ԱԶԻՄ ՄԷՍԷՐԷԹ

Րապպըն հալատա կիւվէյի հալինտէ,
Քրիստոսի իւչիւն զուհուրու:

«Զիրա Րապպ պիլզաթ (1) պիր նիաայր
էմրլէ՝ պաշ մէլէյին սէտասըր (2) վէ Ալլահըն
Սուրույլէ սէմասն նիւզուլ էտէճէք տիր:» Ա.
Սէլ. 4. 14:

«Զիւնքի Սուր չալընահագ,» Ա. Գորնիթ.
15. 52:

Րապպտա վէֆաթ էթմիչ օլանլարըն գըլալը,
«Քէզալիք՝ Յիսուստա ույույանլարը տա-
խի Ալլահ անընլէ պէրապէր կէթրէճէք տիր:»

(4) 1Սէլ. 4. 14:

«Վէ Քրիստոստա վէֆաթ էթմիչ օլանլար
էվվէլա գըլամ էտէճէքլէր տիր:» 1Սէլ. 4. 16:

Քրիստոստա տախի ճիւմլէսի իհեա օլու-

նահագ տըր... Անըն հուգընուհուսա Քրիստո-
սա միւթա՛ալլըլ օլանլար պուլուհուր:»
1Գորնիթ. 15. 22, 23:

«Վէ էօլիւլէր ֆանի օլալարագ տիրիւ-
ճէքլէր:» 1 Գորնիթ. 15. 22: Փանի օլալա-
րագ գըլամ էտէր... շէրէֆտէ գըլամ էտէր...
պուվվէթտէ գըլամ էտէր... րուհանի ճէսէա
գըլամ էտէր:» 1Գորնիթ. 15. 42, 14:

Հալաթտա օլան միւմիւլէրին թէպէտալիւ,

«Զիրա պիլ Րապպըն զուհուրուհա ալին
հալաթտա պապի գալանլար ույույանլարա
թէգաստիւմ էթմէլէճէյիմիլի (5) սիլէ Րապ-
պըն Քիւլալըյի խապիւր վէրիլիլ:» 1Սէլ. 4. 15:

«Ճիւմլէմիլ ույույանլարագըլ, ամա սոն
սաաթտա, պիր անտէ. պիր կէօղ գըրիմասըն-
տա թէպէտալիւ էտէճէյիլ. չիւն սուր չալը-
նահագ տըր... պիլ տախի թէպէտալիւ էտէ-
ճէյիլ:» (6) 1Գորնիթ. 15. 51, 52:

«Ալլահքեար Րապպ Յիսուս Քրիստոսա
միւնթաղըրըլ. Օ տախի պիլիմ էանա ճէսէտի-
միլի Քէնտի միւչէրէֆ ճէսէտինէ պէնդէր օլ-
մագ իւղրէ թէպաթիւ էտէճէք տիր:» Յիլիպ. 3.
20- 21:

«Վէ թիւրապինին սուրէթինի կիյտիյիմիլ
միսիւլլու, սէմալլինին սուրէթինի տախի կի-
յէճէյիլ:» 1Գորնիթ. 15. 49:

Զիրա պու ֆանի օլան՝ ֆանի օլալանը
կիյմէք, վէ պու էօլիւմէ միւպթէլա օլան՝ էօ-
լիւմիլիլիւ կիւմէք կէրէք տիր:» 1Գորնիթ.
15. 53:

Քրիստոս վէ Քրիստանըն հալատա պիլլէչմէսի:

«... Անտէն պիլ հալաթտա պապի գա-
լանլար անլէր իլէ պէրապէր Րապպ իսթիգ-
պալ իչիւն պուլուլլարտա հալալալալ րէֆ՝ օ-
լուհահագըլ:» 1Սէլ. 4. 17:

«Րապպըմըլ Յիսուս Քրիստոստա զու-
հուրու, վէ պիլիմ անըն եանընտա ճէմ օլմա-
մըլ խուսուսուհտա:» 2Սէլ. 2. 1:

Րապպ իլէ տա՛իմա պէրապէր օլահաղըլ,

«Վէ պլոյլէճէ տա՛իմա Րապպ իլէ պէ-
րապէր պուլուհահագըլ:» 1Սէլ. 4. 17:

«Սիլի Քէնտի եանըմա ալըրըմ, թաքի
պէնիմ օլուհուլմ եէրտէ սիլ տախի օլասընըլ:»
Յովհ. 14. 3:

«Պէն ներէտէ իսկմ, խըտմէթ քեարըմ տախի օրատա օլաճագ տըր» Թովհ. 12. 26:

«Պանա վերտիյին քիմսէլէրէն տախի, պուլունտուղում եւրտէ պէնիմ իլէ պերապէր օլմալարընը իսթէրիմ, թագի պանա վերտիյին ճէլալիմի միւշահատէ էտէլէր» Թովհ. 17. 24:

«Վէ պէն անլէրէ էպէտի հայաթ վերիբիմ վէ իլ էլ էպէտ հէլագ օլմալաճագ վէ անլէրի պէնիմ էլիմտէն քիմսէ գափմալաճագ տըր» Թովհ. 10. 28:

«Ամմա սիզ պէնի կէօրիւրսիւնիզ, չիւնքի պէն հայաթտաիմ, սիզ տախի հայաթտա օլաճագսընըզ» Թովհ. 14. 19:

«Ձիրա պիզիմ պիր ան իւշիւն օլան խափիֆ մուղա ազամըզ, պիզէ զայէթ իւլ զայէ ա'գիմ վէ էպէտի պիր հէլալ հուսուլէ կէթիբիբ» Բ. Գօրոնթ. 4. 17:

«Տալէթ օլունանլար էպէտի միրասըն վաւորնտ նա'իլ օլալար» Իպր. 9. 15:

Սօն վազըթտա քէյֆ օլունմաղա հազըր օլան խէյասանաիլ օլմագ իւզրէ Ալլահըն գուվէթիլէիման վասըթտուրլլէ հրֆօ օլունանլարա եանի սիզէ սէմավաթտա հրֆօ օլունան պէվալ պուլմաղ. լէքէսիզ վէ սօլմաղ միրաս իւշիւն» Ա. Պետ. 1. 4. 5:

«Ղալիպ (7) օլան քիմսէյի Ալլահըմին հէյթ'իլնաէ տիրէ քեափաճաղըմ» Վահի 3. 12:

«Ինկիլիզճէտէն»

* * *



«1» Շախտէն Անը տիւնեա կէօրէմէյէճէք տիր. անճագ միւմնէր անը կէօրէճէքէր (միտալ) Թովհ. 14. 19: Ամալ. 1. 3. 4: Ամալ. 1. 9: վէ 9. 7. 10. 40. 41:

(2) Հէք քիմէ իրպար էտիլմիշ իսէ անճագ անլէրէ մալիմ օլմաճ. Թովհ. 12. 28. 29: Ամալ. 9. 4. 7:

(3) Բապալ Աննայա էնտիյի գիման պօրու շալընըր խի, իրննի գուհուրտա տախի պօրու սյնի վէճէլէ շաղընմաճագ տըր. սգու. իու. 19. 11—19:

(4) Պիլալ չիւվիէ էսքի անա միւմնէլէրի տախի պու գէմանաա քէնտի ճեափալընի տալմաղար. Իպր. 11. 39. 40:

(5) Եանի ուլալանլար պիլունէ Եօնէ կէլէճէքէր:

(6) Էօլիմ զալէպէյէ զարգ էտիլէճէք. վէ էօլիմ, հայաթա զարգ օլմաճ. 14. օրնթ. 15. 54: 2. օրնթ. 5. 4:

(7) Ղալէպէյէ մալիք օլան ատէմ. 18. օլհ. 5. 4. 5:



ՔԻԹԱՊԸ ՍՈՒԳԱՅՏԵՍ ՎԷ ԱՆԸՆ ՔՐԻՍՏՈՍԸ ԶԱԳԳԸ ՆՏԱ ՆՈՒԹԳԼԱՐ

Քրիստոսարդ պիր Քիթապը մուգատտէս խայալ էլլմէք զայրի գապիլի իմքեան տըր: Անըն իշիւն եազընլարտա մէշքիմտէ կէօնէնմիշ օլտուղում պլրէքէթի, նէ եօլ իլէ օլուր քի, կիւնահրեար ճանլարա, միւմին վէ միւմիւնէլլրէ թագաիմ էաէպիլէմ, տլյու տիւշիւնիւր իքէն իլք ֆուրսաթլէ ֆիքրիմէ կէլէն եօլ շու օլմուշ տըր:

Չօղլարա մալիւմ, տիւնեայը տօլալըպ, պիւնլէրճէ էհալիյէ, ֆէթի օլունմաղ պիր ֆաթիւր կիպի քէնտի աճայիպ մանթըզըլա, վէ Բուհ իւլ Գուտալէ մէմուլ գալպիլէ իրատը նու թգ էլլէլէք եիւզլէրճէ քիմսէլէրի իքնա էլլէլիպ միւթէհայիր գըլմըշ օլան Վեր. Տր. Բ. Ա. Թօրինին «Քիթապի Մուգատտէս վէ Անըն Քրիստոսը հազընտա նութըլար» նաւընտա էսէրինի թէրճիմէ էլլէլէքէք, միւմիւրին իսէ «Րէհպէրիմիլլին» հէր պիր նուսիս սիտա սիզ միւթէրէմ գար իյուն միւմին վէ միւմիւնէլլէրէ, վէ գըյմէթլի, էօլիւմսիւզ կիւնահրեար ճանլարա թագաիմ էլլէլէլիմ:

Պու. քիթապլէ Վեր. Տր. Բ. Ա. Թօրի պիլէ Քիթապը Մուգատտէսի նիշիւն Ալլահըն Քէլամը տըր տէյու գապուլ էլլէտիլինին էուպա պրնըր պլյան էլլէեօր: Մէշհուր միւպլէլիր պու քիթապտա միւնտէրիճնութըլարը, քէնտի սէյ'յաւանթրնտա Ավսթըրալիյատա, Նիւզէլանտա, Թաւմանեատա, Ինկիլթէլատա Իսկովչիատա վէ Իրլանտատա իրատ էլլէմիշ տիր: պու նութըլարը տիւնէմիշ օլան, չօգ վաիպլէր, իւնալարը սարալընը չօգ ֆիւսիլէր, չօգ ֆրիթիլէր, չօգ սիւսիպլիր վէ չօլ մա սիյունար, տճայիպ թարգտա իսթիֆատէ էլլէլէքէք քէնտի եանլըշ մ.վգիլէրինի թէրք էլլէմիշ տիրլէր: Վէ չօլարըն արգուուու մուճիպ պու նութըլար պիլ քիթապ հալինաէ նէշը էտիլմիշ օլուպ, չիմտի պիլիմ եկտիմիգաէ տախի պուլունուլօր:

Մէմուլ էտէրիմ Թիւրքեալըզտա տախի պու քիթապ չօգ միւմին վէ միւմիւնէլլէրէ

իմանա ազաիք չօգ քիմսէլէրէ , վէ հազընտա ձէՀԱԼԷԹ ՆէԹԻՃԷՍԻ օլարազ տինսիզլիէ , վէ մատտիլունլուղա սափմըչ օլան սէվկիւլիւ միլլէթիմին սէֆիլ կէնճըլ'րինէ պիր եարսըմ օլաճազ տըր : Լաքին բիճա էտէրիմ քի պու սամիմի օլարազ օգուսունլար , չիւնքի չօգ տէֆա կէօրմիւլիւմ , վէ հէմ հազգապի տըր , պու տինսիզ եա մատտիլուն պիր միւլլէթիւլ շէյ սիւալ էյլէր , վէ պու հազգա զահմէթ ու մէշազաթ նէթիճէսի օլարազ , չօգ կիւզէլ վէ մանթըգի ճէվապլարը հազի ճիւտ ճիւտ քի թապլար թէ'իթ էտիլիր , լաքին սիւալ էյլէլէն վէ օ էֆքեարտա օլանլար հիչ պիր ճիւտինի թէֆմիլէն օգուճապլար , (թապի'ի միւս թէսնալար օլուր) : Ամմա քէնտի գըսըմլարընը էյիճէ մէշգ էյլէրլէր : Բիճա էտէրիմ հալ պէօլլէ օլմասըն պու քիթսոյ իչիւն էմին օլունըզ քի մութլազա աճաիպ սուրէթտէ իսթիֆատէ էյլէ յէնէքսինիզ :

Իմտի , իման , իւմիւտ վէ մուհապպիլթ հէմ սու'ա իլէ պու իլք պապը թէրճիմէ էթմիլ օլարազ սիզ սէվկիւլիւ գարիլունա թագաիմ էլլէրիմ :

Գ. Մ. Հոունի

ՔՐԻՍՏՈՍԸ Ն ԷՕԼԲԵՐՄԻԻ

Ձաք . 13 . 7 :

Ահաը Աթիքտէն , Թէքվինտոն պաշլալարազ պիլ ճիւմլէ Փէյլադուլրիքլէրաէ , Յիսուս Քրիստոս հազգընտա , փէք չօգ փէյլամպէրլիպլէր , մէվճուտ աըր : Ահաը ձէտիտտէ իսէ պու փէյլամպէրլիքլէրտէն 63 ի իքմալ օլմուշ տըր : Պազի չօզլարր իսէ , իքինճի զուհուրունտա իթմամօլունաճազ աըր : Թագաիմ էյլէտիլիմ' Յիսուսըն , ուլունլիյէթի ինսանլիյէթի , էլէմ ու էգիյէթի վէ ինսայէթինի իմա էաէն այլէթլէրտին պիրի օլուալ . պու տալսի իճրա օլունմուշ տըր պազ Մաթ . 26 . 31 . 32 . ալէթլէրէ :

Իմտի տիգաթըրլըր չու պիր գաշ իսու

սուսա տալէթ էտէրիմ :

Էվէլա , խէլասքեարըմըզ Յէսուսուն Ուլունլիյէթինի կէօթէրիլ : Ալլահ պուրատա «Րէֆիգիմ» տէյու սէօլլէյօր , եանի . (Եօլտաշըմ արգատաշըմ) տէմէք , իշպու սըֆէթ հիչ պիր մուգատտէս , եա փէյլամպէրէ վէրիլմէմիլ . Մովսէս հալգընտա Ալլահ չօգ կիւքսէք շէհատէթ էթմիլ «կէօնլլիւմէ մութապըզ ատէմ» տէմիլ , «հուզուրունտա Մովսէս կիպի կէտիքտէ տուրան եօզ տըր» տէմիլ , Ամմա «րէֆիգիմ» սըֆէթինի վէրմէմիլ : Աբրահամ Ալլահըն տուս թու թէսմիլէ օլունմուշ : Դաւիթին գալպի Ալլահըն գալպինէ ուլդուն տէյու , թէլազգըր օլունմուշ , նէ Նդիա , նէ Նսաիւա , նէ Նրեմիա , նէտէ Ամօս Զագարիայա «րէֆիգիմ» տէմէմիլ :

Սալթ փէյլամպէրանէ տէյիլ սէմալմաթըն ճիւմուրու պաշընտա պուլունան պաշ մէլէք Դապրիյէլ վէ Միխայիլէ պիլէ այնի իսթիլլաճը իսթիմալ էթմէմիլ տիր : Սալթ ահճազ Բապպ Կիսուս ինչլասքեարա , «րէֆիգիմ» ճէլիլ սըֆէթին վէրմիլ տիր :

Տէվ տըր վար

Էվէրէկ Ֆէնէսէ Ռուբէն Մարգարեան

ՓԼԱՆ

1914 Սեպ . էֆր . 9 Զարչէնպի հօյլէ վազթը Սիօն էթմաթսանէ Մէքթէպի Իտառիսի քիւշատ օլունաճազ , թալէպէկեանըն վազթընտա հազրր պըքլունմալարըր թիյասէթ թարաֆընտան իլան օլունըր :

Բէյիսէ . Մ . Ա . Կըրպըր

Միւսիր Ի Միւ'ուլ վէ Սաւիպ Ի Իմրիյազ ՎԱՀՐԱՄ Պ . ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ
Վ . Պ . ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ «Սիօն» ՄԱԹՊԱՄԱՐ
ԳԱՅՈՒՐԻ ԶԻՆՔԻՆԷ

ԳՈՒԶՈՒՆԸՆ ԵՕԼՈՒ

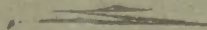
Խնսանի թալիմաթսան պերի տէրին
բուհանի պիր քիթապ, 100 սահիֆէ միւ-
էլլիֆի վեր. Կ. Շթայնպերկըրն ֆոթօդ-
րաֆը իւր սահիֆէսինտէ պուլունըր. Նա-
չիրի վեր. Վ. Պ. Թահմիզեան Գալսէրի-
Զինճիտէրէ. Ֆիյէթի 3 Ղըշ. փօսթա իւճ-
րէթի պիր թանէ իչուն 20 փարա տըր.
Իսթանպուլտա Օննիկ էֆ. Արզուման մաթ-
պա'ասընտա կիւղէլճէ թապ օլունմուշ տըր.
Թօփտան վէ տանէ իլէ իսթէյէնէ փէշի-
նաթ իլէ չափունճադ իրսալ օլունըր. Վ. Պ.
Թահմիզեանա միւրաճա'աթ էտինիզ.



ԹԼԱՆ

«Միօն» էյթամխանէ մէքթէպի իտառիսի.
Միւնասիպ էրքեանը մուալլիմուն նէզարէթին-
տէ թալէպէկեանէ իլմի, ախլագի վէ բուհանի
թալիմ վէրիր. Իւճրէթի աէնէվի սուհունլէթ
իչիւն 10 լիրաի Օսմանի տիր. 1914 — 1915 սէ-
նէսինտէ թալիմ օլունմադ իսթէյէն թալէ-
պէկեանըն էֆր. Յուլիս նիհայէթինէ գատար
միւրաճա'աթ էյլէմէլէրի խուսուսի օլարադ ի-
լան օլունըր. բէիսէ ի Միւէսէսէ

Մ. Ա. Կըրպըր.



ՀԱԶԸՐ ՕԼ ՐԱՊՊ ԿԵԼԻՅՈՐ

(ՐԱՐՔ) ԾՐԱՐԻՆԻ ԶԻՅԱՆԻ ՎԱՐՈՒՄ ԵՎ ՄԻՋԻՆԻ
ՎԱՐՈՒՄ ԵՎ ԶԻՅԱՆԻ ՎԱՐՈՒՄ

Յ Ե Լ Ե Ե

Սահիպ և Բարեկամ Վե Միսիր և միսիր

Վ.Պ. ԹԱՄԻՍԻԱՆ

ՇԱՐԹԱՐԸ. — Պիտ անհայտ աստուծոյ պէտէլի, Մեծալիք ի Օսմանիյէ իշուն 12 ղր. Մեծալիք ի Եմէպիյէ իշուն 1 Թալէր, Եախօտ 4 շիլին, Եա 5 Ֆրանք. Նիւսիտի 20 լիւնա տըր:

ՍՏՐԷՍ. — ՎԵՐ. ՎԱՆՍՍ Պ. ԹԱՄԻՍԻԱՆ, ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ (ԳԱՅՍԷՐԻ):

REV. V B. TAHMISIAN, "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, CESAREA, TURKEY

միւստէրինաք

Իւսնի իրաւեթի լիւնի	• • • • •	Վ. Պ. Թ.	178
Նեվիլի 12 25 Թ. 1914 Նեվիլի Գիւլիսիյէ Վալիսիյէ Զ. Կ. ՅԱՐՈՒԹԻՆԵԱՆ	• • • • •		179
Աղաւթի լիւնի	• • • • •	ԱՆԷՔՍԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ	180
Աղաւթի լիւնի	• • • • •	ՊԵՏՐՈՍ ԺԱՄԿՈՅԵԱՆ	182
Էթէթի լիւնի	• • • • •	ԹԱԿՈՐ. Կ. ԳՈՒԳՈՒՄՃՈՒԵԱՆ	185
Պաւստոսի լիւնի Եւսիսի	• • • • •	ՍՏԵՐԱՆ. Թ. ԱՄԸԵԱՆ	186
Քրիստոսի լիւնի Եւսիսի Վե Վիլիսիյէ	• • • • •	* * *	186
Քրիստոսի լիւնի Եւսիսի Վե Վիլիսիյէ	• • • • •	Գ. Մ. ՀՆՈՒՆԻ	188
Քրիստոսի լիւնի Եւսիսի	• • • • •	ՈՊԻԲԷՆ ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ	176